

1. Record Nr.	UNINA9910972257303321
Titolo	Healthcare interpreting : discourse and interaction / / edited by Franz Pochhacker, Miriam Shlesinger
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : J. Benjamins, c2007
ISBN	9786612154843 9781282154841 1282154842 9789027292728 9027292728
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	viii, 155 p
Collana	Benjamins current topics, , 1874-0081 ; ; v. 9
Altri autori (Persone)	PochhackerFranz ShlesingerMiriam <1947-2012.>
Disciplina	362.1
Soggetti	Medicine - Translating Health facilities - Translating services Physician and patient
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Roles of community interpreters in pediatrics as seen by interpreters, physicians and researchers / Yvan Leanza -- Doctor-patient consultations in dyadic and triadic exchanges / Carmen Valero Garces -- Exploring untrained interpreters' use of direct versus indirect speech / Friedel Dubslaff and Bodil Martinsen -- Dialogue interpreting as a specific case of reported speech / Hanneke Bot -- Examining the "voice of interpreting" in speech pathology / Raffaella Merlini and Roberta Favaron -- Book reviews.
Sommario/riassunto	This volume - the first-ever collection of research on healthcare interpreting - centers on three interrelated themes: cross-cultural communication in healthcare settings, the interactional role of persons serving as interpreters and the discourse patterns of interpreter-mediated interaction. The individual chapters, by seven innovative researchers in the area of community-based interpreting, represent a pioneering attempt to look beyond stereotypical perceptions of interpreter-mediated interactions. First published as a Special Issue of

Interpreting 7:2 (2005), this volume offers insights into the impact of the interpreter - whether s/he is a trained professional or a member of the patient's family - including ways in which s/he may either facilitate or impair reliable communication between patient and healthcare provider. The five articles cover a range of settings and specialties, from general medicine to pediatrics, psychiatry and speech therapy, using languages as diverse as Arabic, Dari, Farsi, Italian and Spanish in combination with Danish, Dutch, English and French.

---